



The Tower of Babel

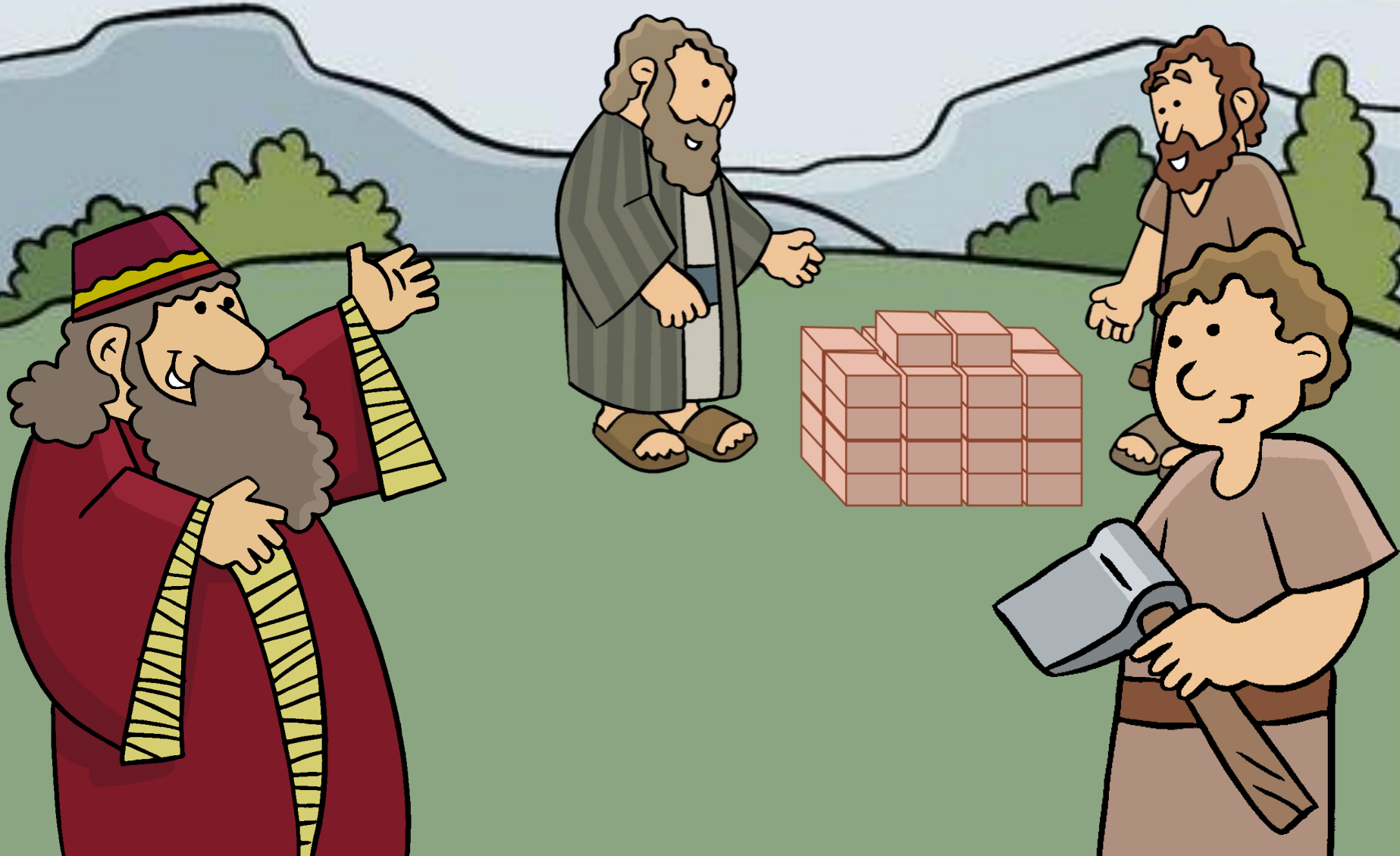
At one time all the people of the world spoke the same language and used the same words. As the people migrated to the east, they found a plain in the land of Babylonia and settled there.

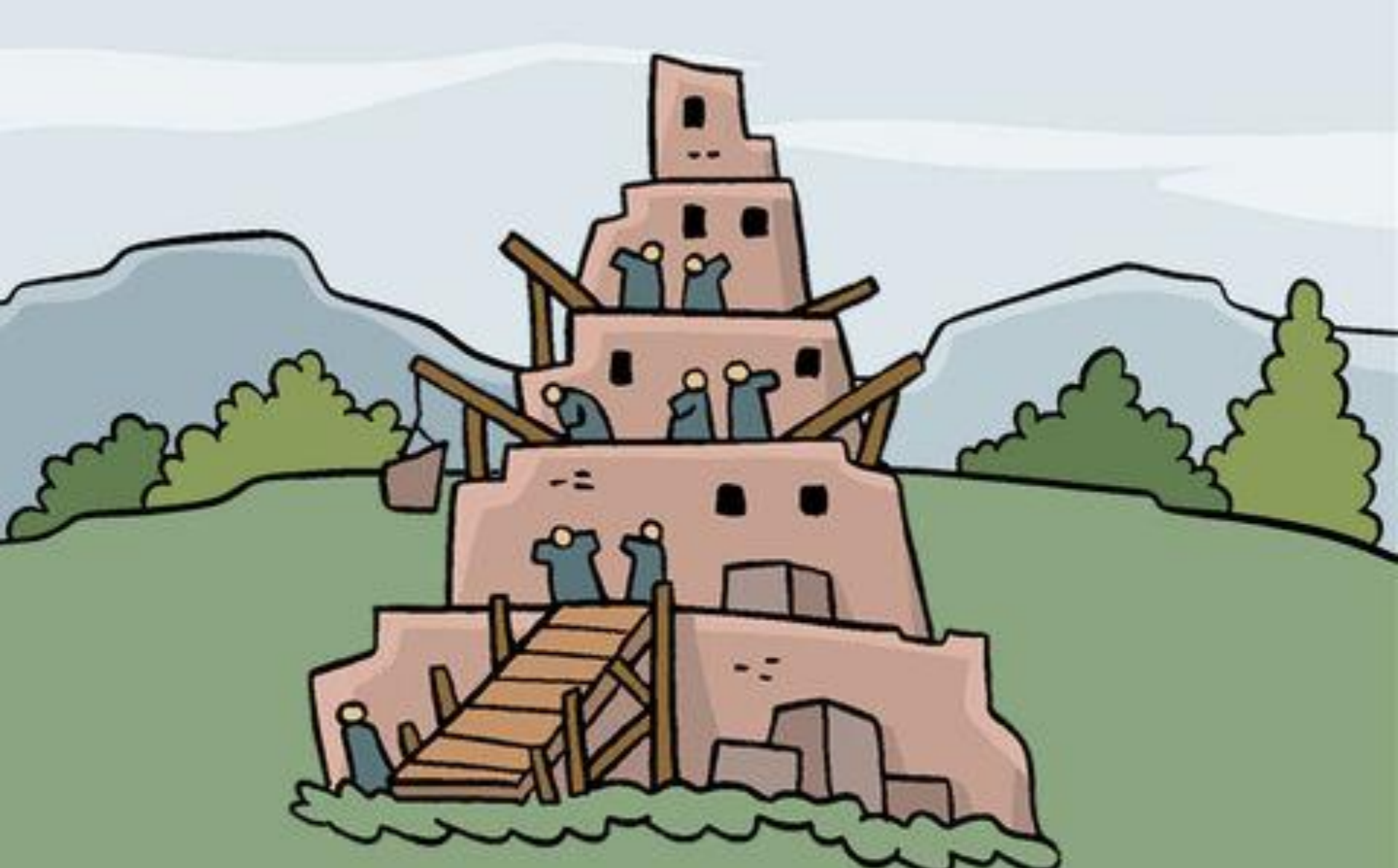
A torre de Babel

Houve um tempo em que todos os habitantes do mundo falavam a mesma língua e usavam as mesmas palavras. Ao migrarem do leste, encontraram uma planície na terra da Babilônia, onde se estabeleceram.

They began saying to each other, "Let's make bricks and harden them with fire." (In this region bricks were used instead of stone, and tar was used for mortar.)

Começaram a dizer uns aos outros: "Venham, vamos fazer tijolos e endurecê-los no fogo". (Naquela região, era costume usar tijolos em vez de pedras, e betume em vez de argamassa.)





Then they said, “Come, let’s build a great city for ourselves with a tower that reaches into the sky. This will make us famous and keep us from being scattered all over the world.”

Depois, disseram: “Venham, vamos construir uma cidade com uma torre que chegue até o céu. Assim, ficaremos famosos e não seremos espalhados pelo mundo”.

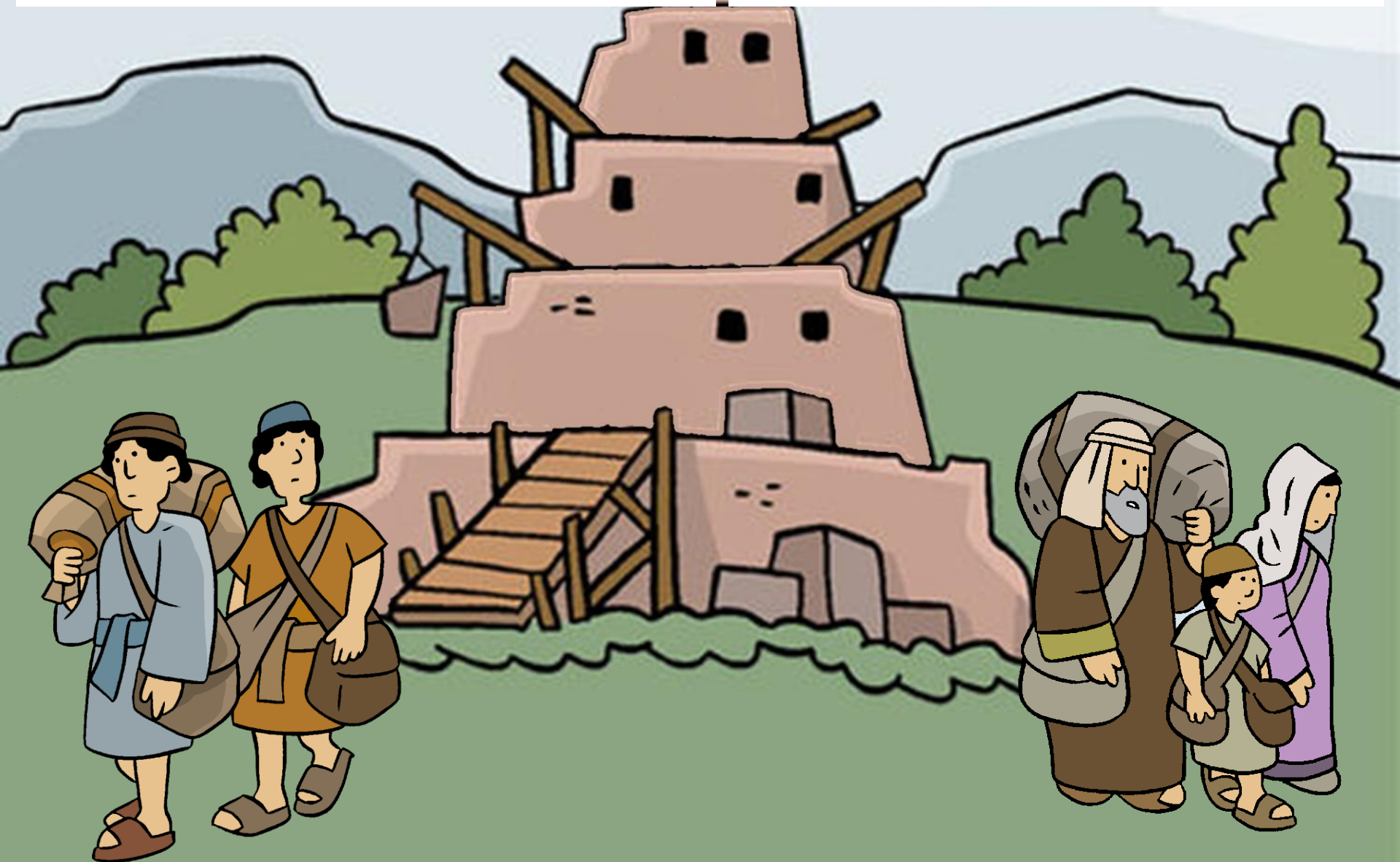


But the Lord came down to look at the city and the tower the people were building. "Look!" he said. "The people are united, and they all speak the same language. After this, nothing they set out to do will be impossible for them! Come, let's go down and confuse the people with different languages. Then they won't be able to understand each other."

O SENHOR, porém, desceu para ver a cidade e a torre que estavam construindo. "Vejam!", disse o SENHOR. "Todos se uniram e falam a mesma língua. Se isto é o começo do que fazem, nada do que se propuserem a fazer daqui em diante lhes será impossível. Venham, vamos descer e confundirlos com línguas diferentes, para que não consigam mais entender uns aos outros."

In that way, the Lord scattered them all over the world, and they stopped building the city. That's why the city was called Babel, because that is where the Lord confused the people with different languages.

Assim, o SENHOR os espalhou pelo mundo inteiro, e eles pararam de construir a cidade. Ela recebeu o nome de Babel, pois ali o SENHOR confundiu as pessoas com línguas diferentes.



www.freekidstories.org

Bricks on page 2 designed by brgfx via Freepik. All other art by Didier Martin; www.mylittlehouse.org

Text from the Bible, Genesis 11